

出國報告（出國類別：研究）

繪圖、儀式、與技術

單位：國立清華大學歷史研究所

姓名職稱：助理教授王憲群

出國期間：2011 年 2 月 4 日到 2 月 21 日

報告日期：2011 年 3 月 1 日

摘要：

前往江西考察目前所殘存中國傳統技術中的儀式成分，訪問鄉間傳統工匠。

目次：

摘要.....	P 2
目的.....	P 3
過程.....	P 3
心得與建議.....	P 4

一、 目的：

為執行本人所負責的季風亞洲計畫之子計畫：「繪圖與近代中國技術」，也同時應柏林 Max Planck Institute for History of Science 所舉辦的「Ritual as Technology」工作坊的邀請撰寫論文，因而前往江西吉安考察。

二、 過程：

技術繪圖(technical drawing)是我一直進行的研究，去年就在季風亞洲計畫的支持下到北京考察「樣式雷」的繪圖，可惜無法見得材料，因此只好將計畫擱置。但是因為一項意外學術工作坊邀請，使得我研究中國傳統技術繪圖的計畫有不同的轉折。去年十二月份我受到德國柏林的 Max Planck Institute for the History of Science 的邀請參加今年五月在柏林舉行的「儀式作為技術」(Ritual as Technology)工作坊。這個工作坊的目的在於探討儀式與技術之間的關係，雖然人類學家與宗教學家對儀式已然有很多的研究，但是科技史家也開始對儀式進行探索。在中國科技史的領域中，席文(Nathan Sivin)曾經探討過宗教與醫療之間的關係，白馥蘭(Francesca Bray)也研究過中國建築的儀式性角色。¹一般認為儀式是一個學習、工作、與建構的過程。儀式在中國社會中所扮演非常核心的角色，技術的層面也不例外。不只工匠供奉行業特定神祇，工作的過程中也充滿著儀式。例如，現在流傳下來的《魯班先師真經》中就從儀式開始談起。因此我決定參與柏林的工作坊，於是參與科大衛教授的田野團隊。從香港前往江西進行田野考察

我從2月2日到達香港，接下來兩日我與香港中文大學科大衛教授以及廣州中山大學劉志偉教授請教如何研究儀式。2月5日就開始進入中文大學圖書館閱讀人類學者對於儀式的研究。閱讀一個禮拜之後，對於儀式研究有了初步的概念。2月14日便隨科教授的田野團隊前往江西南昌。

2月15日到2月21日間，我們在吉安附近的鄉村進行考察。雖然沿途能夠找到的傳統工匠人數不多，但是我不單印證了書本上的知識，也學習到新的概念。因為村民與工匠瞭解技術以及說明技術的方式與近代技術差異非常大，儀式性的語言與觀念深植其中。例如，一位屠夫描述廟中所供奉的玄天上帝的靈驗的時候，表示，因為玄天上帝式吃素的，所以在他的面前殺豬殺不死。一位木匠出身的人所描述的建築技術非常有趣。他描述建築由擇日開始，只要日子對了，再困難的工作都可以完成，日子不對，不論如何努力都不可能完成。木匠也繪圖，但是所繪的圖是儀式性的，而不見得是作為傳達技術訊息之用。他們將圖繪在紅紙上，同時寫上屋主的生辰八字，將紅紙壓在所建築的大門、主樑、後門之下，祈求神明的保佑。另外，木匠表示魯班尺是先師魯班所傳下的智慧，必須要依循魯班尺上的吉凶來進行建築。

¹ Nathan Sivin, *Medicine, Philosophy, and Religion in Ancient China: Researches and Reflections* (Aldershot: Variorum, 1995); Francesca Bray, *Technology and Gender: Fabrics of Power in Late Imperial China* (Berkeley: University of California Press, 1997).

三、 心得與建議：

初步分析實地訪談所得，傳統工匠並儀式與技術是不能分開的，殺豬或建築的過程本身就是儀式，同時也是技術。由於目前蒐集的資料還不多，我也還未形成研究的問題，因此我仍繼續在台灣訪問老工匠與現代工廠中的繪圖員與設計員，研究儀式與技術的關係。以便在五月份到柏林參加工作坊，也同時為「季風亞洲計畫」做出貢獻。